

## Kit riduzione vibrazioni - Kit zur Reduzierung der Vibratione

Vibration reduction kit - Kit réduction des vibrations

Kit voor vermindering van trillingen - Kit reducción vibraciones

Bruciatori - Brenner - Burners - Brûleurs - Branders - Quemadores

tipo - type - typ

809 ... - 810 ... - 811 ... - 821 ... - 822

824 ... - 825 ... - 826 ... - 828 ... - 829

3010198 3010199

3010200 3010201

3010202

### I

#### COMPOSIZIONE KIT

Codice kit	n. tubetti
3010198	
3010199	4
3010200	
3010201	5
3010202	

Sostituire alternativamente i tubetti standard con quelli dati a corredo (vedere figure 1 e 2 nella pagina seguente).

La modifica permette di migliorare la stabilità di fiamma in alcune applicazioni, dove l'insieme caldaia/camino possono entrare in risonanza, creando difficoltà per il raggiungimento del carico massimo.

### D

#### ZUSAMMENBAU DES RÖHRE-SATZES

Code des Satzes	n. Röhre
3010198	
3010199	4
3010200	
3010201	5
3010202	

Die Standardröhre als Alternative mit den mitgelieferten ersetzen (siehe Abb. 1 und 2 auf der folgenden Seite).

Durch die Änderung kann bei einigen Anwendungen, wo das Ganze Heizkessel/Kamin in Resonanz gehen kann, was wiederum das Erreichen der Höchstlast erschwert, die Flammenstabilität verbessert werden.

### GB

#### KIT COMPOSITION

Kit code	Tubes nr.
3010198	
3010199	4
3010200	
3010201	5
3010202	

Alternatively, replace the standard tubes with those supplied (see figures 1 and 2 on the following page).

This modification improves flame stability in certain situations where the boiler/chimney assembly may resonate making it difficult to reach maximum load.

### F

#### COMPOSITION KIT

Code kit	n. de tubes
3010198	
3010199	4
3010200	
3010201	5
3010202	

Remplacer tour à tour les tubes standard contre ceux fournis de série (voir figures 1 et 2 à la page suivante).

Cette modification permet d'améliorer la stabilité de la flamme dans certaines applications où l'ensemble chaudière/cheminée peut créer une résonance en empêchant d'atteindre la charge maximum.

### NL

#### SAMENSTELLING KIT

Code kit	Aant. buisjes
3010198	
3010199	4
3010200	
3010201	5
3010202	

Vervang één voor één de standaard buisjes door deze die worden geleverd bij de brander (zie figuur 1 en 2 op de volgende pagina).

Dankzij deze aanpassing wordt de vlamstabiliteit in sommige toepassingen verbeterd, als het geheel ketel/schouw trillingen of resonanties veroorzaakt waardoor het tevens moeilijk is op vollast te werken.

### E

#### COMPOSICIÓN KIT

Código kit	n. tubos
3010198	
3010199	4
3010200	
3010201	5
3010202	

Substituir alternativamente los tubos standard con los que se suministran en dotación (véanse figuras 1 y 2 en la página siguiente).

La modificación permite mejorar la estabilidad de la llama en algunas aplicaciones, donde el conjunto caldera/chimenea puede entrar en resonancia, creando dificultad para lograr la carga máxima.

**Bruciatori - Brenner - Burners  
Brûleurs - Branders - Quemadores**

tipo - type - typ

**809 ... - 824...**

**kit  
cod.**

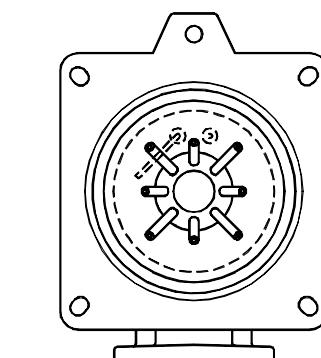
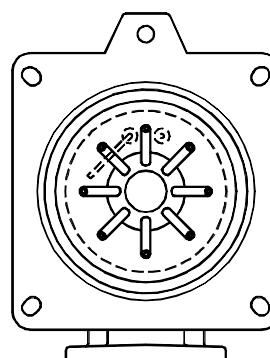
**3010198**

**810 ... - 825...**

**3010199**

**811 ... - 826...**

**3010200**



D1803

**Testa di combustione  
standard**

**Standard-Flammkopf**

**Standard combustion  
head**

**Tête de combustion  
standard**

**Standaard branderkop**

**Cabezal de combustión  
standard**

**Testa modificata con  
nuovi tubetti**

**Flammkopf bei Röhren  
verändert**

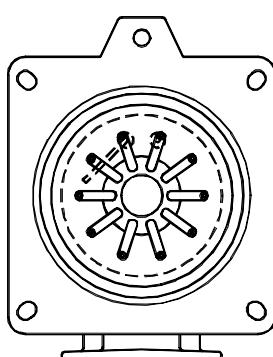
**Head modified with  
new tubes**

**Tête de combustion modifiée  
avec nouveaux tubes**

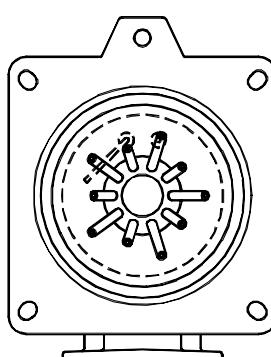
**Gewijzigde branderkop**

**Cabezal de combustión  
modificado con nuevos tubos**

**Fig. 1**



D1804



**Bruciatori - Brenner - Burners  
Brûleurs - Branders - Quemadores**

tipo - type - typ

**kit  
cod.**

**3010201**

**821 ... - 828 ...**

**3010202**

**Testa di combustione  
standard**

**Standard-Flammkopf**

**Standard combustion  
head**

**Tête de combustion  
standard**

**Standaard branderkop**

**Cabezal de combustión  
standard**

**Testa modificata con  
nuovi tubetti**

**Flammkopf bei Röhren  
verändert**

**Head modified with  
new tubes**

**Tête de combustion modifiée  
avec nouveaux tubes**

**Gewijzigde branderkop**

**Cabezal de combustión  
modificado con nuevos tubos**

**Fig. 2**